

Kenyon College

Voices of the Puuc angels: Rural life among the archaeological ruins in the Yucatán Península

Entrevistado: Patricia Martín Morales
Entrevistador: Tomás Gallareta Cervera
Marzo 2018

Tomás Gallareta Cervera [00:00:02] Nos puede decir su nombre y profesión por favor?

Patricia Martín Morales [00:00:08] Mi nombre es Patricia Martín Morales. Pues yo me dedico a reproducir la cerámica maya. Tratamos de rescatar parte de las técnicas prehispánicas. Desde el principio de la preparación del material, que es el barro hasta la preparación de los minerales, de los pigmentos y barro parte lo traemos de Chiapas, de Tabasco y de acá de la región del pueblo. Tratamos de hacer un barro más, más fuerte, más consistente, que alcance la temperatura, porque hay otros tipos de barro que existen aquí cerca de la región, que son muy, muy ásperos, como muy toscos, que no alcanzan la temperatura, como que si se cuece como a 300 grados en la superficie se deteriora. Entonces el barro que nosotros utilizamos, pues es un barro más, más fuerte y fino.

Tomás Gallareta Cervera [00:01:25] Como comenzó a hacer su obra. ¿Y cómo es que el entro el interés por hacer arte?

Patricia Martín Morales [00:01:35] Empecé en 1985. Aquí tiene como 32 años. Aquí, en este mismo lugar, inicié con mi hermano. ÉL aprendió con otra persona, con un maestro de Palenque. Sí, pero él se dedicó. ÉL tenía 13 años. Se dedicó a hacer las figuras de Jaina. Sí que se especializó más en el pastillaje, pues en ese tiempo yo estaba estudiando en una carrera que nunca la ejercí y me gustó todo lo que la pintura, la policromía. Y me preguntó Quieres pintar o así? Y empecé. Nunca se me olvida. Con un vaso que se encuentra en libros de *National Geographic* de 1975 con un vaso. Y así inicié con él en este lugar.

Tomás Gallareta Cervera [00:02:36] Que tenía ese vaso que me llamó la atención?

Patricia Martín Morales [00:02:39] Pues como era el primer vaso que él me, como podíamos decir, como estaba empezando, todavía no tenía yo el conocimiento de elegir un vaso para que yo pinte y el me dijo. Vamos a empezar por este vaso, pero es un vaso no tan complicado, pero bien bonito. El otro vaso porque el primer vaso que pinté no sé dónde se habrá ido. No sé qué lugar ha prestado, si.

Tomás Gallareta Cervera [00:03:17] Ese primer vaso, cuando usted empezó a hacerlo, le intimidó la complejidad del estilo artístico?

Patricia Martín Morales [00:03:29] No. Como que no fue tan difícil porque siento que sentía que era como mi, como se dice mi talento. Hay otras palabras para decir. No es profesión, no me acuerdo como se llama esa palabra.

Kenyon College

Tomás Gallareta Cervera [00:03:51] Como que se le hizo muy natural?

Patricia Martín Morales [00:03:52] Ándale y inicie con ese vaso y nunca se me olvida. ¿Y si te equivocas por ser el primer vaso? No, que no, pues como yo pensaba. Quedó bien, quedo muy bien, pero pues como dicen, afortunadamente vino alguien le gustó y ya se fue, creo que al extranjero eso que le digo ya tiene como 30, 31 años.

Tomás Gallareta Cervera [00:04:29] Y fue aquí en Muna?

Patricia Martín Morales [00:04:31] Aquí, en este mismo lugar.

Tomás Gallareta Cervera [00:04:32] ¿No sé si se acuerda de quien fue, más o menos quien le compró su primera pieza?

Patricia Martín Morales [00:04:39] No me acuerdo, en aquel tiempo venía mucha gente porque como era el caso del turismo de Mérida, Uxmal. Todavía no estaba hecho el desvío y ya era como una parada obligatoria en este lugar, porque había la gente del barrio, las señoras que hacían sus costuras, sus desfiles y para vender al turismo que pasaba aquí, en ese lugar y en ese tiempo había mucho turismo. Había como diez autobuses diarios. Sí, pues ya la gente como estaba en este lugar, aquí se llenaba de gente. Pues si vendían.

Tomás Gallareta Cervera [00:05:24] ¿Usted cree que, ya no hay tanto Turismo? ¿Ha bajado o ha cambiado?

Patricia Martín Morales [00:05:30] Pues ha cambiado, ha cambiado porque ya hay otros negocios que la competencia de no de la cerámica de, por ejemplo, restaurantes y se dirigen ahí. Por otro lado, ella por el desvío. La mayor parte del turismo se va por el desvío, pues en ese lugar, aquí donde es donde estamos, la gente que nos conoce desde hace 32 años, gente que sabe de los trabajos, de la calidad, hay gente que sigue pasando y ya, pues tenemos recomendaciones de otras gentes.

Tomás Gallareta Cervera [00:06:14] Hay diferentes turistas? ¿Son internacionales y los internacionales, por ejemplo, compran determinadas cosas o por eso los locales compran otras?

Patricia Martín Morales [00:06:21] Pues hay gente que, podría decir que toda la gente, que por ejemplo los mexicanos, los extranjeros, sí hay quienes gustan del trabajo, porque hay gente que viene y tiene el conocimiento de qué es lo que van a ver aquí. Sí, ya viene preparada, pues la mayor parte de los vasos que he vendido es a los extranjeros, son los alemanes, los franceses. También hay gente del Estado de México que son gente que saben de la cultura maya y a pesar de eso no les importa por la calidad del trabajo.

Tomás Gallareta Cervera [00:07:18] Entonces los locales casi no compran en general.

Patricia Martín Morales [00:07:24] No, no.

Kenyon College

Tomás Gallareta Cervera [00:07:29] Le quiero preguntar su opinión o que nos hable un poco, primero que nada usted nació aquí en Muna?

Patricia Martín Morales [00:07:40] Si soy nata de aquí.

Tomás Gallareta Cervera [00:07:43] Y sus padres?

Patricia Martín Morales [00:07:44] También. También son mis abuelos. También somos de aquí. Mi bisabuelo y mi abuela somos de aquí del pueblo.

Tomás Gallareta Cervera [00:07:59] Si se acuerda antes de su hermano, le introducirá al arte y la cerámica. ¿Se acuerdan más o menos cuando empezó a notar los sitios arqueológicos y los materiales arqueológicos?

Patricia Martín Morales [00:08:16] Como dice?

Tomás Gallareta Cervera [00:08:20] De otra manera, cuando usted era pequeña, ¿cuál era el papel que jugaba a las ruinas y lo arqueológico en su vida?

Patricia Martín Morales [00:08:35] Pues la verdad, pues suponía unos siete años más o menos. Pues no, pues a pesar de que teníamos la zona arqueológica cerca, pues no cómo se dice, no íbamos, eso es lo que me quiere preguntar? No, no, no, con corríamos siempre en ese lugar o no entiendo bien eso. Eso sí, ajá. Pues por lo demás, por ejemplo, sí. Sí sabía yo, así que iba, iba a hacer y después.

Tomás Gallareta Cervera [00:09:26] Le influyó en su profesión el hecho de que viva cerca de las ruinas?

Patricia Martín Morales [00:09:37] Pues yo siento que sí. Porque mis abuelos vivieron dentro de la zona arqueológica. Es más que el tiempo. Así como mi abuelo murió a los ciento diez años. Si él vivió en la hacienda Uxmal, sí, y mi papá, pues en ese tiempo tenía como unos 11 años y jugaba dentro de la zona arqueológica. Sí, pues en ese tiempo pues yo estaba muy resguardado. Todavía estaba empezando esto. Sí me acuerdo de que nos contaba que, en ese lugar, en aquel tiempo no estaba muy como saqueado y a los vestigios los veían así. Hasta lo jugaban. Si no, no, no, no pensamos en ellas (las ruinas). Lo que iba a trascender. Esto sí. Y su papá, su papá, su abuelo. De mi esposo también tenía su milpa en la zona arqueológica, cerca de la zona arqueológica.

Tomás Gallareta Cervera [00:10:58] Su esposo igual es de aquí es de Muna?

Patricia Martín Morales [00:10:59] Es de Muna, sí, pero tenía una milpa. Y su abuelo de mi esposo, que estaba dentro de una zona arqueológica, y me acuerdo de que nos contaba. Le contaba a mi esposo que había una figura que se llamaba El burro, *k'at*. Es una figura, pero de barro, que llegaba un tiempo y que tenía su doble personalidad se transformaba, su "*way*".

Kenyon College

Tomás Gallareta Cervera [00:11:48] ¿Ya no frecuentan esa área, esa parcela?

Patricia Martín Morales [00:11:50] No, porque cuando estaba chico mi esposo iba con su abuelo en la parcela porque tenían apiario ahí. Entonces él aprendió el camino, pero ya cuando fue creciendo fue así como se acordaba de cuando era niño e iba en ese lugar. Trato de ir otra vez en ese lugar para ver esos vestigios que habían porque hasta había un aguada. Era parte de una zona arqueológica. Es como una cueva. Sí, pero no busco el lugar. Con el tiempo creo que la vegetación lo cubrió y ya se fue perdiendo. Cambió el paisaje. Sí.

Tomás Gallareta Cervera [00:12:45] Cómo es que su hermano, que igual es artista, terminó en Chiapas?

Patricia Martín Morales [00:12:50] No. Mi hermano aprendió con maestros de Chiapas, pero en este lugar aquí. Pero en ese tiempo mi hermano tenía 13 años y le gustó como un chamaquito que, por ejemplo, ve que la persona esta trabajando con el material, con el barro y le llamaba mucho la atención. Y empezó también, pero como que se fue para arriba y desde ese tiempo hasta la fecha sigue en este lugar.

Tomás Gallareta Cervera [00:13:23] Dónde esta su hermano ahorita?

Patricia Martín Morales [00:13:25] Ahorita está a un kilómetro de aquí, cerca del desvío, en una esquina, y en ese taller él también. El pues se dedicó hacia las figuras de Jaime, a la policromía. Él no, no pinta. En aquel tiempo empezó a pintar, pero se dedicó más a la figura de Jaina al hacer las esculturas y las estelas de piedra. Es Escultor. Pues yo podría decir que es el mejor. Si, esta estela él la tiene hecha.

Tomás Gallareta Cervera [00:14:09] ¿Igual, con técnicas y material locales?

Patricia Martín Morales [00:14:14] También, es lo mismo. Ese taller es el mismo y yo aprendí con él y él hace las mismas técnicas que yo. No has cambiado nada.

Tomás Gallareta Cervera [00:14:27] Y qué opinan sus papas de que usted terminaron siendo artistas?

Patricia Martín Morales [00:14:48] Ellos no fueron artistas mis papás, pues lo ven normal. Si, sí, a veces hay quienes les preguntan y sus hijos son artesanos? Hay quienes los conocen como artesanos. Sí, dice, pues es un orgullo ese que soy. Están orgullosos de lo que somos. Somos dos, yo y mi hermano, después se incorporó mi esposo, que también hace las torneado el torneo. Mis hijos, ahora que ya están grandes, pero ellos crecieron en este lugar y empezaron ellos con el barro, no con el barro, con la plastilina. Tenían cinco años. Nunca se me olvida, de veras, nos es que yo los este adulando. Cuando tenía cinco años, él y su hermano empezaron con la plastilina diario día y noche hacían sus toritos que sus corralitos y todo. Pero algo muy, muy real. No sé si ellos también lo llevan en la sangre. Y ya cuando crecieron, como a los 10 años, le digo a su papá "dales un bollo de barro" y les asentaron unos bollos de barro. Empezaron a hacer sus

Kenyon College

animales, esos esos patitos de los olmecas. Si, hasta la fecha los tengo, conservados los patitos que ellos hicieron. Ahorita ya son, ya son buenos en esto.

Tomás Gallareta Cervera [00:16:26] Sus hijos igual se dedican a esto?

Patricia Martín Morales [00:16:28] Sí, en sus ratos libres hacen sus figuras, sus piezas. Como estudia. Uno estudia arqueología.

Tomás Gallareta Cervera [00:16:58] Acerca de las figuras con las que usted trabaja. Vienen de libros como *NatGeo* y otros libros americanos, entonces de cierta manera son americanos que representan la cultura. Y usted está representando a la cultura, entonces cual es su opinión, ya que esto influencia de cierta manera lo que usted esta haciendo. ¿Qué piensa al respecto de eso?

Patricia Martín Morales [00:17:27] Complicado, complicado, más fácil. Me lo podrían poner más fácil.

Tomás Gallareta Cervera [00:17:33] Claro, más fácil. Digamos, de manera más sencilla. Entonces, más fácil, ¿quien cree que tiene la autoridad para poder decir que es auténticamente maya y que no es maya?

Patricia Martín Morales [00:18:06] Pues yo pienso que nosotros que somos nacidos aquí y pues lo traemos en la sangre. No, no, no, todavía no toda la gente. Hay gente que por naturaleza sabe que el que es bueno y qué no. Por ejemplo, yo estando aquí, pues 30, 35 años, ¿pues me han preguntado por la calidad de alguna pieza o si es auténtica o no? Pues sí, pero más o menos calificar si es o no es. Por la experiencia digo que yo tengo. Pues en ver libros y, por ejemplo, comentarios de otras personas, de arqueólogos que han venido y más o menos sé un poco de esto y me gusta, por ejemplo, aprender más. Por ejemplo, de mi hermano, que sabe y también de el aprendí poco porque él sí sabe mucho de esto.

Tomás Gallareta Cervera [00:19:36] Lo que le preguntan es si ve algo extraño o irónico en el hecho de que usted ve fuentes con autores no mayas para hacer arte maya.

Patricia Martín Morales [00:19:55] Pues es como podríamos decir, es esa la ironía que ironía, ironía. Sí, que la gente de otros lugares, pues podríamos decir que quieren saber más de nuestra cultura, pero también nosotros tenemos la capacidad de saber porque nosotros tenemos las cosas, tenemos las cosas así, es como empíricamente. Aprendemos así empíricamente y como que es mejor. Si.

Tomás Gallareta Cervera [00:20:38] Cree que el hecho de aprenderlo empíricamente da más autenticidad?

Patricia Martín Morales [00:20:43] Ándale sí, le da más valor a las cosas.

Tomás Gallareta Cervera [00:20:47] Y, por último, en su opinión, como ve el futuro de lo que usted hace? Cree que sus hijos o nietos van a seguir haciendo este tipo ¿de arte?

Kenyon College

Patricia Martín Morales [00:21:03] Pues yo pienso que sí, porque, así como a veces les comento a ellos esto, les digo pues nosotros lo estamos haciendo, pero primero porque nos gusta, porque nos hace hacer. Y segundo, pues vivimos de esto y no porque también vivamos de esto, pues lo vamos a corretear. No porque, por ejemplo, hay piezas que yo pinto que cuando ya las termino ya están bien plasmadas. Hasta digo no los quiero vender, no los quiero vender porque es tanto el gusto y el amor por hacer un trabajo que y a verlas. Siento que no es tiempo que se vaya. Y así las guardo, así las guardo. Por ejemplo, tengo varias piezas de hasta como 10 años. Una vez vino un arqueólogo del extranjero. Vino a algo y me dice su esposa vino y mi esposo quiere un vaso me dice, cual vaso le digo. El vaso de Buena Vista. No sé si lo conoce. Un vaso delineado con puro naranja, con unos jeroglíficos alrededor. Famoso el famoso vaso de Buena Vista. Agarré y lo tenía guardado en el cofre 11 años lo tenía guardado el vaso. Lo vio el señor. Pero mira, le encanta tanto el vaso que no lo quiso soltar. Un súper vaso hermoso, hermoso, hermoso, nunca se me olvida y ni modos. no importa. Digo ni modo, pero me gusta porque hay gente que lo aprecia. Sí, y sé que está en buenas manos.

Tomás Gallareta Cervera [00:23:13] Y de cierta manera al dar esas obras, esas reproducciones, ustedes sienten que esta contribuyendo a difundir la cultura?

Patricia Martín Morales [00:23:30] Sí, sí. Y me gusta que, por ejemplo, así como ustedes que vienen, me preguntan si de veras son bienvenidos. Me encanta porque estoy difundiendo parte de una cultura que hay gente que no le toma tanta importancia. Si nosotros, pues es tanto de amor a esto que tenemos que. Esa es mi vida. Es mi mundo de la pintura y las cosas y tratar con la gente que viene, que sé que vienen porque, vienen al lugar, no sé cómo llegan porque a veces me dicen es tan difícil llegar al lugar, pero lo buscamos, dice.

Tomás Gallareta Cervera [00:24:17] Es por qué no esta en la avenida? No, no está a la vista.

Patricia Martín Morales [00:24:21] Sí, y es eso el detalle también de este trabajo tratar de difundirlo.

Tomás Gallareta Cervera [00:24:39] Hay algo vas a querer decir?

Patricia Martín Morales [00:24:40] Puedes hacer tantas cosas que no se.

Tomás Gallareta Cervera [00:24:47] Rebien.

Patricia Martín Morales [00:24:54] Este es el código de Dresde. Ya me llevó cuatro años.

Tomás Gallareta Cervera [00:25:00] Y eso lo reprodujo?

Patricia Martín Morales [00:25:01] Todavía lo estoy haciendo, pero me falta.

Tomás Gallareta Cervera [00:25:08] Se ve bastante bien. ¿Y cómo decide en qué proyecto enfocarse? Porque tiene varios.

Kenyon College

Patricia Martín Morales [00:25:19] Tengo varios proyectos, sí, como el mismo gusto, a veces descanso de la cerámica y de ahí me voy con los códices. Es igual de material local. Es el papel amate y aquí no lo tengo pintado como con pincel, no es un lápiz, o una pluma puro pincel, así como pinta la cerámica. Este es el del shaman, el paso del hacer de shamán. Es el detalle de un vaso de una vasija.

Tomás Gallareta Cervera [00:26:03] Y este es el otro no?

Patricia Martín Morales [00:26:05] Si, puede tocarlo, no le pasa nada.

Tomás Gallareta Cervera [00:26:11] Y cuando terminé de hacer estas reproducciones de códices las va a poder vender?

Patricia Martín Morales [00:26:51] Esta es la ultima pagina del códice de Dresde.

Tomás Gallareta Cervera [00:27:16] Este ya lo termino?

Patricia Martín Morales [00:27:24] Sí, así es el códice, este no lleva mucho color. Aquí, pues es una recreación que hice porque originalmente grabado de hueso y yo le pongo algo de mi imaginación.

Tomás Gallareta Cervera [00:27:34] Es de los señores que se van al inframundo y están en señal de duelo?

Patricia Martín Morales [00:27:50] Si. La canoa con el lagarto, este es el dios de la lluvia, el dios del maíz. Aquí yo le puse algo de mi imaginación, un *Kawil* con su cola.

Tomás Gallareta Cervera: ¿Si no guardara los códices en cuanto lo vendería?

Patricia Martín Morales: Este en 1500 pesos.

Tomás Gallareta Cervera [00:28:27] Está regalado.